

Prüfung und Inspektion betreffend
Tests and inspection concerning

VERANKERUNG DER SICHERHEITSGURTE IN KRAFTFAHRZEUGEN
SAFETY-BELT ANCHORAGES IN VEHICLES

gemäß den Anforderungen der ECE-Regelung Nr.14 einschliesslich aller Änderungen bis Ergänzung 2 zur Serie 09 vom 22.06.2022.

according to the ECE Regulation No. 14 including all amendments up to Supplement 2 to the 09 series of amendments - Date of entry into force: 22.06.2022

Hersteller: SCOPEMA SARL
Manufacturer: 2 bis avenue du Ponty
ZAE des Garennes
F-87150 ORADOUR SUR VAYRES

Typ: Drehkonsole
Type: Swivel console

Genehmigungstyp: Type of Approval: Nur Technischer Bericht only Technical report	Technischer Bericht: Technical report No.: FRSCP1-VR-00001-01C00_DE-EN	Fabrikmarke: Trademark: RIB
---	--	---------------------------------------

SCHLUSSBESTÄTIGUNG: Die durchgeführten Prüfungen und Inspektionen haben die Übereinstimmung des in diesem Bericht und seinen Anlagen beschriebenen Typs mit der vorstehenden Regelung gezeigt.

Conclusion: The tests and inspections carried out have shown the compliance of the type described in this report and the attached annexes with the Regulation mentioned above.

Wecker, 08.05.2024

Michael Schwarz
Ingénieur Inspecteur



Index: siehe Anhang I1
Index: see Annex I1

A reproduction of this document, except in full, is prohibited.

1 Ergebnisse der Prüfungen und Inspektionen
Tests and inspection results

Siehe Anlage T1
Refer to Annex T1

2 Typ und Varianten
Type and variants

Die durchgeführten und in diesem Bericht beschriebenen Prüfungen und Inspektionen wurden ausgewählt, um die folgenden Varianten und Versionen des Typs einschließlich ihrer Ausstattungen, soweit diese hinsichtlich der Verankerung von Sicherheitsgurten in Kraftfahrzeugen von Bedeutung sind, in die Beurteilung mit einzubeziehen:

The tests and inspections carried out and described in this technical report have been selected in order to include the following variants and versions of the type and its equipments, as far as these are relevant for safety-belt anchorages, into the judgement:

Siehe Anhang MID
See Annex MID

3 Bemerkungen
Remarks

Die geprüfte Drehkonsole entspricht den Vorschriften der UNECE Regelung Nr. 14 für Fahrzeuge der Klasse M1/N1.

The tested swivel console complies with the requirements of the UNECE Regulation no. 14 for vehicle category M1/N1.

Diese Prüfungen haben keinen negativen Einfluss auf die UNECE Regelung Nr. 17 ergeben, welche im Prüfbericht Nr. 93SG0316-18 bestätigt wird.

This tests have shown no negative influence on the UNECE Regulation no. 17, which is confirmed in the test report no. 93SG0316-18.

Diese Prüfungen haben keinen negativen Einfluss auf die UNECE Regelung Nr. 16 ergeben, welche im Prüfbericht Nr. 93SG0316-18 bestätigt wird.

This tests have shown no negative influence on the UNECE Regulation no. 16, which is confirmed in the test report no. 93SG0316-18.

Erweiterung 00:

Extension 00:

Die hier durchgeführten Prüfungen bestätigen, dass die Verwendung der Drehkonsolen CBTO19G3*, CBTO19D3*, CBTO20G3*, CBTO20D3*, CBTO21G3* und CBTO21D3* keinen negativen Einfluss auf die bestehenden Prüfergebnisse haben.

Die Prüfungen konnten auf starrer Platte durchgeführt werden, weil die Anbindung an das Fahrzeug durch den Prüfbericht 93SG0316-18 abgedeckt ist. Die oben aufgeführten Drehkonsolen können sowohl auf der Fahrer- wie auch auf der Beifahrerseite montiert werden und sind durch den Prüfbericht FRSCP1-VR-00001-00C00_DE-EN abgedeckt.

The tests carried out confirm that the use of the swivel consoles CBTO19G3*, CBTO19D3*, CBTO20G3*, CBTO20D3*, CBTO21G3* and CBTO21D3* have no negative influence on the existing test results. The tests could be performed on rigid plate because the fixation to the vehicle is covered by the test report 93SG0316-18. The swivel consoles mentioned above can be mounted on both the driver and passenger side and are covered by the test report FRSCP1-VR-00001-00C00_DE-EN.

Erweiterung 01:

Extension 01:

Die hier durchgeführten Prüfungen bestätigen, dass die Verwendung der Drehkonsolen CBTO16G3* und CBTO16D3* keinen negativen Einfluss auf die bestehenden Prüfergebnisse haben.

Die Prüfungen wurden an der Fahrzeugstruktur durchgeführt.

Die unten aufgeführten Drehkonsolen können sowohl auf der Fahrer- wie auch auf der Beifahrerseite montiert werden und sind durch diesen Prüfbericht abgedeckt.

The tests carried out confirm that the use of the swivel consoles CBTO16G3* and CBTO16D3* have no negative influence on the existing test results.

The tests were performed on the vehicle structure.

The swivel consoles mentioned below can be mounted on both the driver and passenger side and are covered by this test report.

Drehkonsole Swivel console	CBTO16
-------------------------------	---------------

Basisfahrzeug Base vehicle	<p>Citroen, Jumper, Relay: Y, e3*2001/116*0234 Y, e3*2007/46*0046 Y, e3*2007/46*0051 250, L774 250D, L939 250L, L773</p> <p>Fiat Ducato: 250, e3*2001/116*0232 250, e2*2007/46*0221 250, e3*2007/46*0044 250, L778 250D, L968 250L, L779</p> <p>Peugeot Boxer, Movano: Y, e3*2001/116*0233 Y, e2*2007/46*0219 Y, e3*2007/46*0045 250, L771 250D, L936 250L, L772</p>
-------------------------------	---

Ausführung Version	Sitz Seat	Höhenverstellung Height adjustment	Schienen Rails	Sitzkasten Seat box	Anordnung im Fahrzeug Arrangement in the vehicle	Anmerkungen Notes
CBTO16G3	Serie Standard	Serie Standard	Serie Standard	Serie Standard	Fahrer (LL) Driver (LHD)	
CBTO16G3GB	Serie Standard	Serie Standard	Serie Standard	Serie Standard	Fahrer (RL) Driver (RHD)	
CBTO16D3	Serie Standard	Serie Standard	Serie Standard	Serie Standard	Beifahrer (LL) Passenger (LHD)	
CBTO16D3GB	Serie Standard	Serie Standard	Serie Standard	Serie Standard	Beifahrer (RL) Passenger (RHD)	

4 Anmerkungen Notes

(RL) = Rechtslenker; (LL) = Linkslenker
(RHD) = Right-hand drive ; (LHD) = Left-hand drive

Compilation of Dossier No.: FRSCP1-VR-00001

Nachtrag 00

Extension 00

Technischer Bericht Nr.: FRSCP1-VR-00001-00C00_DE-EN

Seite 1 - 7

Technical report no.: FRSCP1-VR-00001-00C00_DE-EN

page

Zusammensetzung des Anhangs:

Composition of Annex:

I1: Index

Seite 1

Index

page

T1: Allgemeiner Prüfbericht

Seite 1 - 8

General test report

page

MID: Angaben des Herstellers

Seite 1 - 19

Manufacturer's Information Document

page

- Technische Zeichnungen der Drehkonsolen

Seite 1 - 19

Technical drawings of the swivel consoles

page

Inhalt:

Die Prüfungen und Beschreibungen der Drehkonsolen CBTO19G3*, CBTO19D3*,
CBTO20G3*, CBTO20D3*, CBTO21G3* und CBTO21D3*

Content:

**The tests and descriptions of the swivel consoles CBTO19G3*, CBTO19D3*, CBTO20G3*,
CBTO20D3*, CBTO21G3* and CBTO21D3***

Nachtrag 01

Extension 01

Technischer Bericht Nr.: FRSCP1-VR-00001-01C00_DE-EN

Seite 1 - 4

Technical report no.: FRSCP1-VR-00001-01C00_DE-EN

page

Zusammensetzung des Anhangs:

Composition of Annex:

I1: Index

Seite 1

Index

page

T1: Allgemeiner Prüfbericht

Seite 1 - 7

General test report

page

MID: Angaben des Herstellers

Seite 1 - 5

Manufacturer's Information Document

page

- Technische Zeichnungen der Drehkonsole

Seite 1 - 5

Technical drawings of the swivel console

page

Inhalt:

Die Prüfungen und Beschreibungen der Drehkonsolen CBTO16G3* und CBTO16D3*

Content:

The tests and descriptions of the swivel consoles CBTO16G3* and CBTO16D3*

Allgemeiner Prüfbericht
General Test Report

Die Angaben in dieser Anlage beziehen sich ausschließlich auf das Prüfobjekt.
The data in this section refer only to the items submitted to testing or inspection.

0	Typ Type	Drehkonsole Swivel console
1	Daten und Hilfsmittel Dates and resources	
1.1	Datum der Annahme des Prüfobjekts Date of receipt of test item	30.01.2024
1.1.1	Datum der Inspektion Date of inspection	08.05.2024
1.1.2	Ort der Inspektion Place of inspection	ATEEL S.à r.l. Op Huefdreich 14 L-6871 Wecker
1.2	Datum der Prüfung Date of test	30.01.2024
1.3	Ort der Prüfung Place of test	UTAC Autodrome de Linas-Monthéry F - 91311 Monthéry Cedex

Der Prüfstand entspricht den Anforderungen von Regelung 14 Punkten 6.3 und 6.4 und der ISO 17025.
The place of test fulfilled the prescriptions of Regulation 14 item 6.3 and 6.4 and the ISO 17025.

Allgemeiner Prüfbericht
General Test Report

2 Prüfkonfiguration
 Test configuration

Die Prüfung wurde auf starrer Platte durchgeführt.
The test has been conducted on rigid plate.

Prüfobjekt:
Test object:

- Originaler Fahrersitz, X250
- **Original driver seat, X250**
- Originale Gleitschienen, X250
- **Original sliding rails, X250**
- SCOPEMA Drehkonsole CBTO16G3 für den linken Sitzplatz
- **SCOPEMA swivel console CBTO16G3 for the left seat**
- Originaler Sitzkasten, X250
- **Original seat box, X250**
- Masse der Baugruppe: 41 kg
- **Assembly weight: 41 kg**

Für den Prüfaufbau und weitere technische Zeichnungen, siehe weiter unten und Anhang MID.
For the test configuration and further technical drawings, see below and Annex MID.

Die Prüfkonfiguration ist repräsentativ für die zu validierenden Drehkonsolen.
Die jeweiligen Sitzeinstellungen stellen den ungünstigsten Fall dar.

The tests were conducted with a configuration which is representative of the swivel consoles to be validated.

The respective seat configurations represent the worst case.

Allgemeiner Prüfbericht

General Test Report

3 Prüfungen und Inspektionen Tests and inspections

3.1 Allgemeine Vorschriften General requirements

Die Vorschriften von 5.1 der Regelung sind erfüllt. Die für diesen Prüfbericht notwendige technische Dokumentation ist in Anhang MID vorhanden.

The requirements of 5.1 of the Regulation are fulfilled. The technical documentation necessary for this test report is given in the Annex MID.

Die Vorschriften von 5.2.1.1 der Regelung sind erfüllt. Der Einbau passender Sicherheitsgurte ist möglich.

The requirements of 5.2.1.1 of the Regulation are fulfilled. The installation of suitable safety-belts is possible.

Die Vorschriften von 5.2.1.2 der Regelung sind erfüllt. Die Gefahr des Verrutschens eines korrekt angelegten Gurtes ist auf ein Minimum reduziert.

The requirements of 5.2.1.2 of the Regulation are fulfilled. The risk of slipping of a correctly worn belt is reduced to a minimum.

Die Vorschriften von 5.2.1.3 der Regelung sind erfüllt. Die Gefahr einer Beschädigung des Gurtbandes durch scharfkantige, starre Teile des Fahrzeugs oder der Sitzstruktur ist auf ein Minimum reduziert.

The requirements of 5.2.1.3 of the Regulation are fulfilled. The risk of strap damage due to contact with sharp rigid parts of the vehicle or seat structure is reduced to a minimum.

Die Vorschriften von 5.2.1.4 der Regelung sind erfüllt. Das Fahrzeug entspricht bei normaler Benutzung den Vorschriften der Regelung 14.

The requirements of 5.2.1.4 of the Regulation are fulfilled. In normal use the vehicle complies with the provisions of Regulation 14.

3.2 Mindestzahl der vorzusehenden Gurtverankerungen Minimum number of belt anchorages to be provided

Die Vorschriften von 5.3 der Regelung sind erfüllt. Jeder Sitz ist mit der in Anhang 6 angegebenen Mindestanzahl an Gurtverankerungen versehen.

The requirements of 5.3 of the Regulation are fulfilled. Each seat is equipped with the minimum number of belt anchorages according to annex 6 of the regulation.

3.3 Lage der Gurtverankerungen Location of belt anchorages

Die Vorschriften von 5.4 der Regelung bezüglich der Lage der effektiven Gurtverankerungen sind erfüllt. Sie liegen im zulässigen Bereich bezogen auf die Lage der R-Punkte (R-Punkte siehe Anhang MID). Die Verankerungen sind teils am Sitz und an der Fahrzeugstruktur angebracht.

The requirements of 5.4 of the regulation concerning the location of the effective belt anchorages are fulfilled. They are located in the permissible area related to the R-points (R-points refer to annex MID). The belt anchorages are partly located on the seat structure and the vehicle structure.

Allgemeiner Prüfbericht

General Test Report

3.4 Prüfung der Drehkonsole Testing of the swivel console

Die Prüfungen wurden unter Berücksichtigung der Vorschriften von 6.1, 6.2, 6.3 und 6.4 der Regelung durchgeführt. Die Anforderungen bezüglich Prüfaufbau, Aufbausicherung, Richtung und Betrag der Prüfkraft und Testdurchführung sind erfüllt.

The tests were conducted under consideration of the requirements of 6.1, 6.2, 6.3 and 6.4 of the Regulation. The specifications concerning test configuration, securing, direction and amount of test force and test procedure are fulfilled.

Prüfkräfte (Fahrzeugklasse N1 oder M1):

Forces applied (Vehicle categorie N1 or M1):

Fahrerseite / driver side	Torsogurt	torso strap	1350 daN +/- 20 daN
	Beckengurt	chess strap	1350 daN +/- 20 daN
	Gewichtskraft, Sitz	equivalent force of mass of seat	804 daN +/- 20 daN

Der vollständige Sitz wiegt 41,0 kg. Die zusätzlichen Kräfte wurden mit dem 20-fachen des jeweiligen Sitzgewichtes beaufschlagt. // **The mass of the entire seat is 41,0 kg. The resultant loads were 20 times these masses.**

Eine maximale Verformung der effektiven oberen Gurtverankerung (Punkt 7.1.1. der Regelung) ist in diesem Fall nicht gegeben. Die Prüfung bezog sich auf die Festigkeit der Drehkonsole. Es wurde eine vollständig starre Art des Prüfaufbaus gewählt, siehe weiter unten.

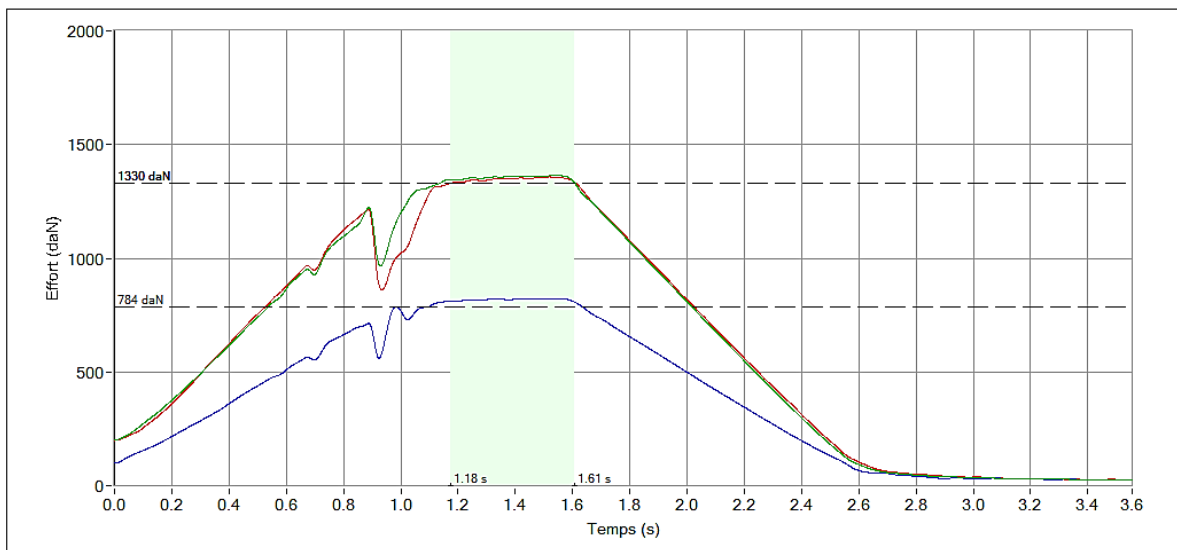
A maximal deformation of the effective upper safety-belt anchorage (item 7.1.1. of the Regulation) is not present in this case. The test was carried out on the strength of the swivel console. A completely rigid type of test structure was chosen, see below.

Allgemeiner Prüfbericht
General Test Report

Zugversuch gemäß der UNECE Regelung Nr. 14, N1:
Pull test according to UNECE Regulation No. 14, N1:

Ancrages

3 Baudrier 5 CDG 7 Ventrale



	Effort	Seuil (daN)	Max (daN)	Ecart (daN)	Durée (s)
3	3 Baudrier	1350	1358	8	0.44
5	5 CDG	804	823	19	0.55
7	7 Ventrale	1350	1364	14	0.47

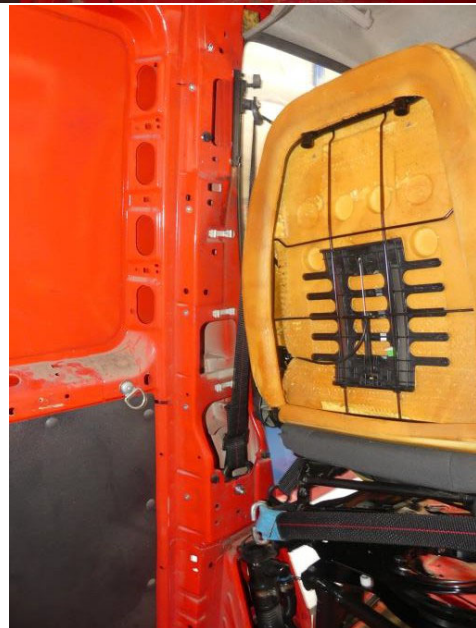
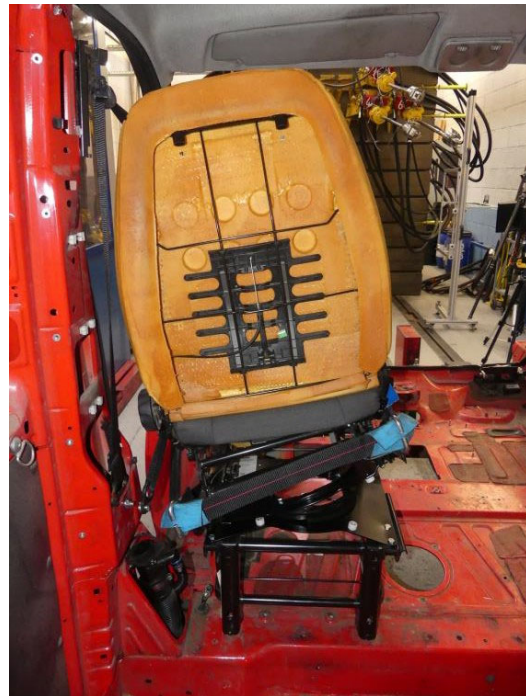
	Effort	Seuil (daN)	Max (daN)	Ecart (daN)	Durée (s)

	Effort	Seuil (daN)	Max (daN)	Ecart (daN)	Durée (s)

UTAC	ANC1644	SCOPEMA Fourgon X250 24Cv009	Valeur Max = 1364 daN	Durée de maintien simultané = 0.43 s
	30/01/2024	Siège d'origine pilote_base tournante Rg1	Tolérance = 20 daN	Fréquence d'intégration = 40 Hz

Allgemeiner Prüfbericht
General Test Report

Nach der Prüfung:
After testing:



Allgemeiner Prüfbericht

General Test Report

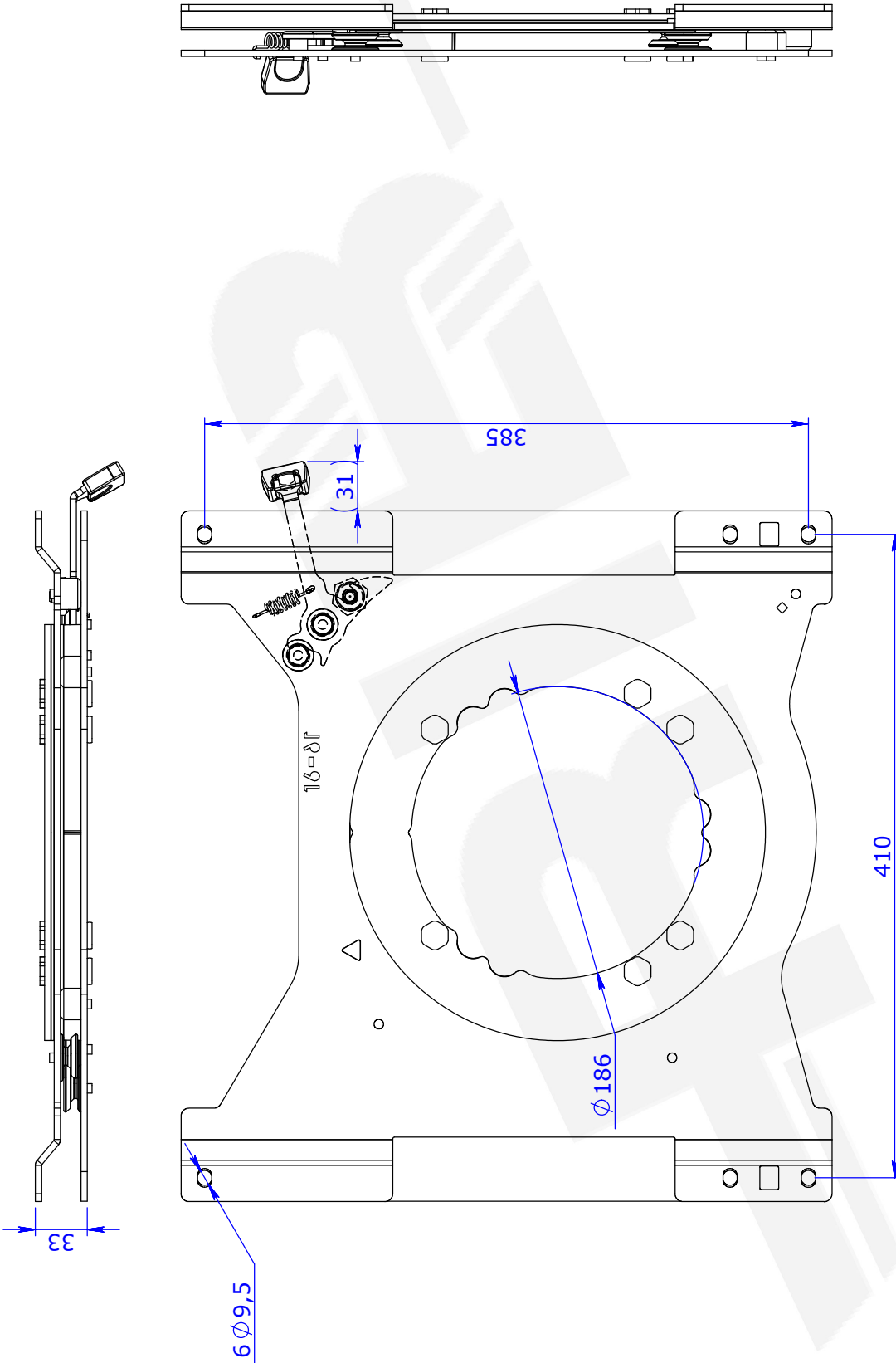
3.5 Prüfergebnisse

Test results

Die Gurtverankerungen haben der Prüfkraft über den vorgeschriebenen Mindestzeitraum standgehalten. Die vorgeschriebenen Mindestabstände der effektiven Gurtverankerungen wurde während der Prüfung eingehalten. Die maximale Verformung erfüllt die Anforderungen der Regelung.

The belt anchorages have withstood the specified test load over the requested minimum time period. The prescribed minimum separation distances between the effective belt anchorages are maintained during the test. The maximum deformation fulfilled the prescriptions of the Regulation.

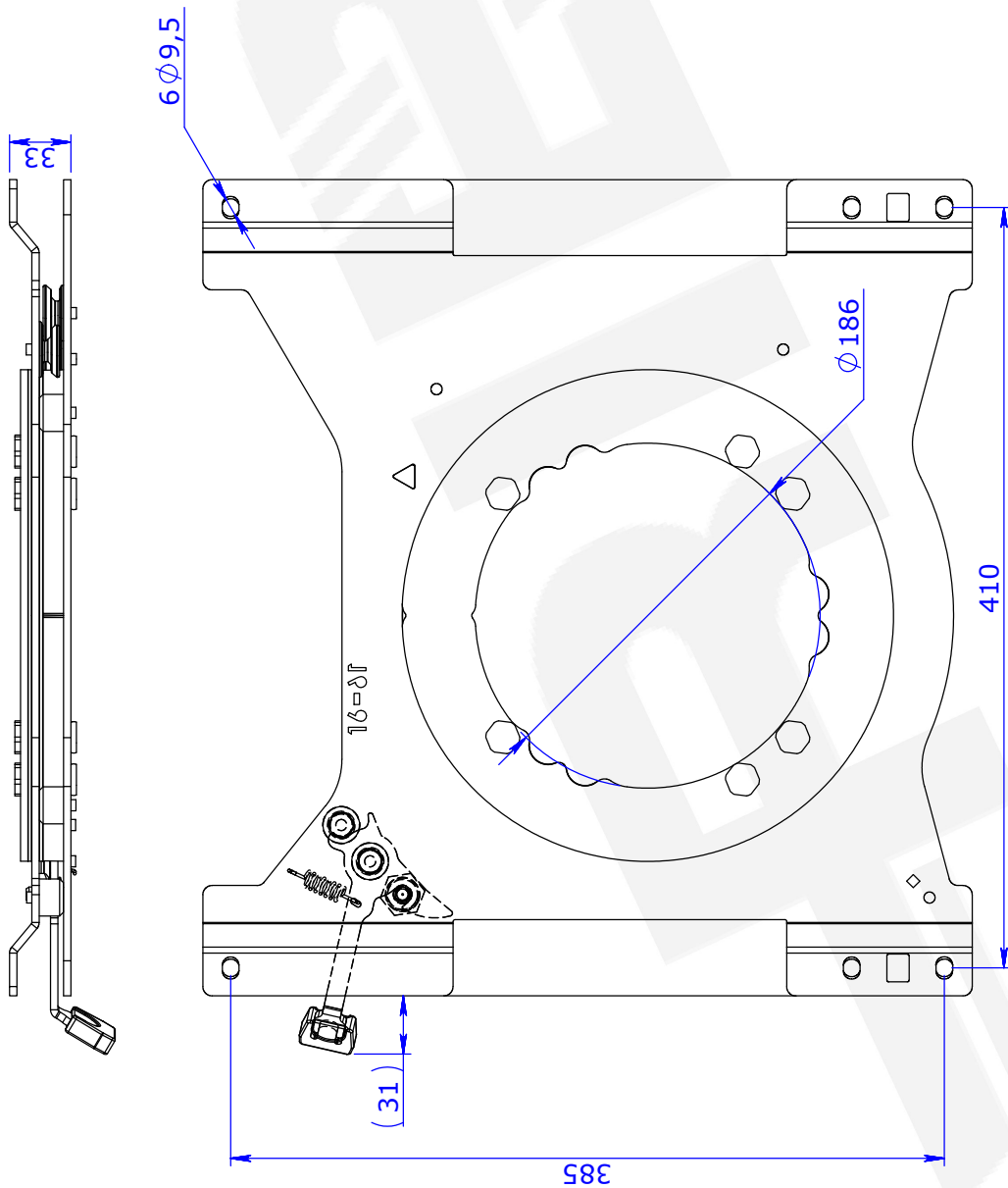
Technische Zeichnungen Drehkonsole
 Technical drawings swivel console



A	Version d'origine	22/01/2024	AL
Ind.	Evolution	Date	Par
Base tournante pilote X250-X290 CBTO16G3 - CBTO16D3GB		MATIERE: peinture	POIDS: 8,8 Kg
SCOPEMA - 87150 Oradour-sur-Vayres - France Tel : 05 55 78 11 49 ; Web : www.scopema.com		Tolérances générales Norme ISO 2768-mK	Mécanosoudage - Classe NF E 86-050
Client: -	Ref: CBTO16G3	Ech: 1/4	
Ce plan est la propriété de SCOPEMA. Il ne peut être communiqué à des tiers ou reproduit sans autorisation écrite de SCOPEMA. This drawing cannot be printed or issued to anybody without SCOPEMA Authorisation			

entraxes 385x410
 perçages Ø9,5 mm
 Fixation sur caisson d'origine :
 boulonnerie M8





A	Version d'origine	22/01/2024	AL
Ind.	Evolution	Date	Par
Base tournante passager X250-X290 CBTO16D3 - CBTO16G3GB		MATIERE: peinture TRAITEMENT: peinture Tolérances générales Norme ISO 2768-mK	POIDS: 8,8 Kg
SCOPEMA - 87150 Oradour-sur-Vayres - France Tel : 05 55 78 11 49 ; Web : www.scopema.com		Mécanosoudage - ClasseB NF E 86-050	Ech: 1/4
Client: -	Ref: CBTO16D3	 SCOPEMA RIB SEATING SINCE 1981	
Ce plan est la propriété de SCOPEMA Il ne peut être communiqué à des tiers ou reproduit sans autorisation écrite de SCOPEMA. This drawing cannot be printed or issued to anybody without SCOPEMA Authorisation			

entraxes 385x410
perçages ∅9.5 mm
Fixation sur caisson d'origine :
boulonnerie M8

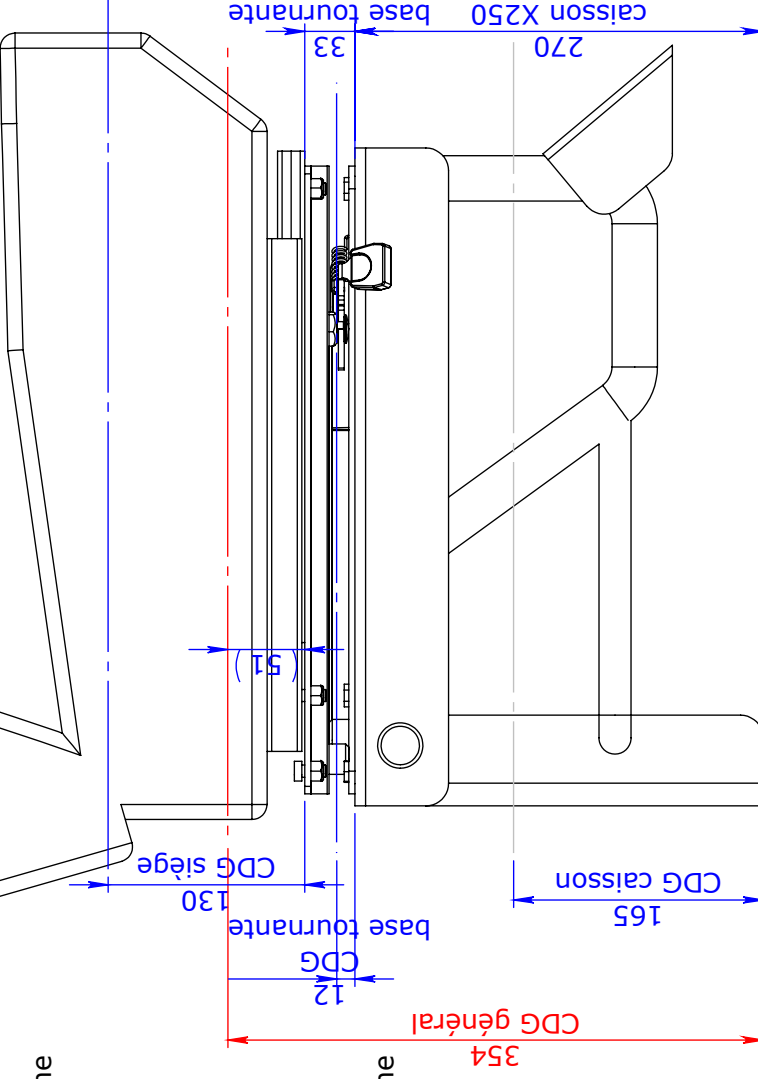
Essai simultané R14 rang 1 :

Siège pilote :

- Glissières tout arrière
- Réglage en hauteur maxi en haut
- Ancrage point haut de ceinture position médiane
- Montée à l'effort en 1 seconde
- Effort ventral 1350 daN
- Effort diagonal 1350 daN
- Effort CDC avec palonnier 804 daN

Siège passager :

- Glissières tout avant
- Réglage en hauteur maxi en bas
- Ancrage point haut de ceinture position médiane
- Montée à l'effort en 1 seconde
- Effort ventral 1350 daN
- Effort diagonal 1350 daN
- Effort CDC avec palonnier 804 daN



siège origine X250
avec réglage en hauteur
avec appui tête
avec 1 accoudoir
poids 25 kg

base tourante
CBTO16G3 / CBTO16D3
poids 9 kg

caisson origine X250
poids 7 kg

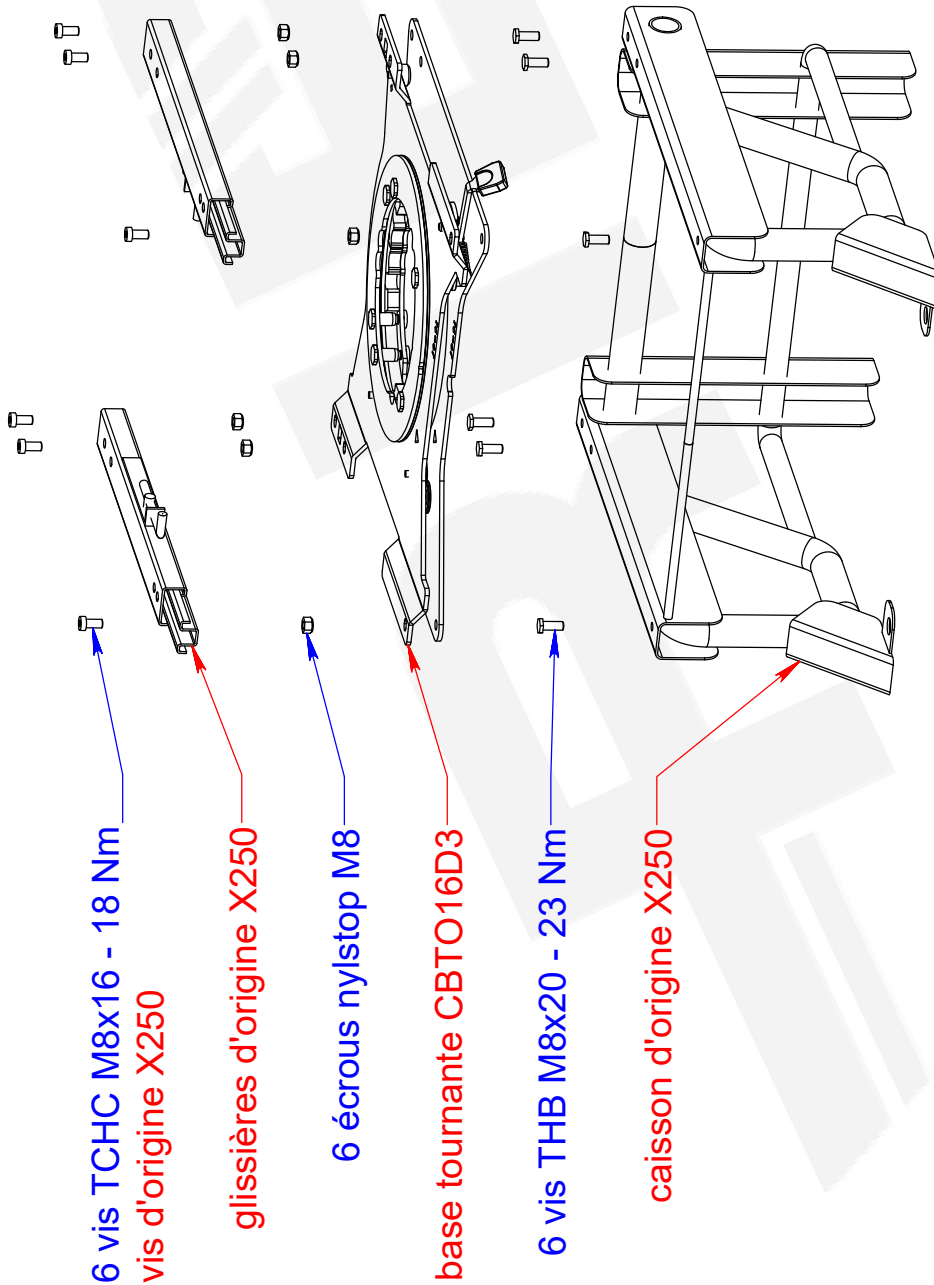
CDG siège + base tourante :
 $(165 \times 7 + (270 + 12) \times 9 + (270 + 33 + 130) \times 25) / (7 + 9 + 25)$
 = 354 mm sur caisson

Effort à appliquer sur le CDG :
 $41 \text{ kg} \times 20 \times 0.981 = 804 \text{ daN}$

A	Version d'origine	21/10/2023	AL
Ind.	Evolution	Date	Par
essais UTAC janv 2024 CBTO16 R14		MATIERE: -	POIDS: Kg
SCOPEMA - 87150 Oradour-sur-Vayres - France Tel : 05 55 78 11 49 ; Web : www.scopema.com		TRAITEMENT: -	Mécanosoudage - Norme ISO 2768-mK ClasseB NF E 86-050
Client: -	Ref: -	Ech: 1/5	
Ce plan est la propriété de SCOPEMA. Il ne peut être communiqué à des tiers ou reproduit sans autorisation écrite de SCOPEMA. This drawing cannot be printed or issued to anybody without SCOPEMA Authorisation			

MONTAGE BASE TOURNANTE PASSAGER CBTO16D3

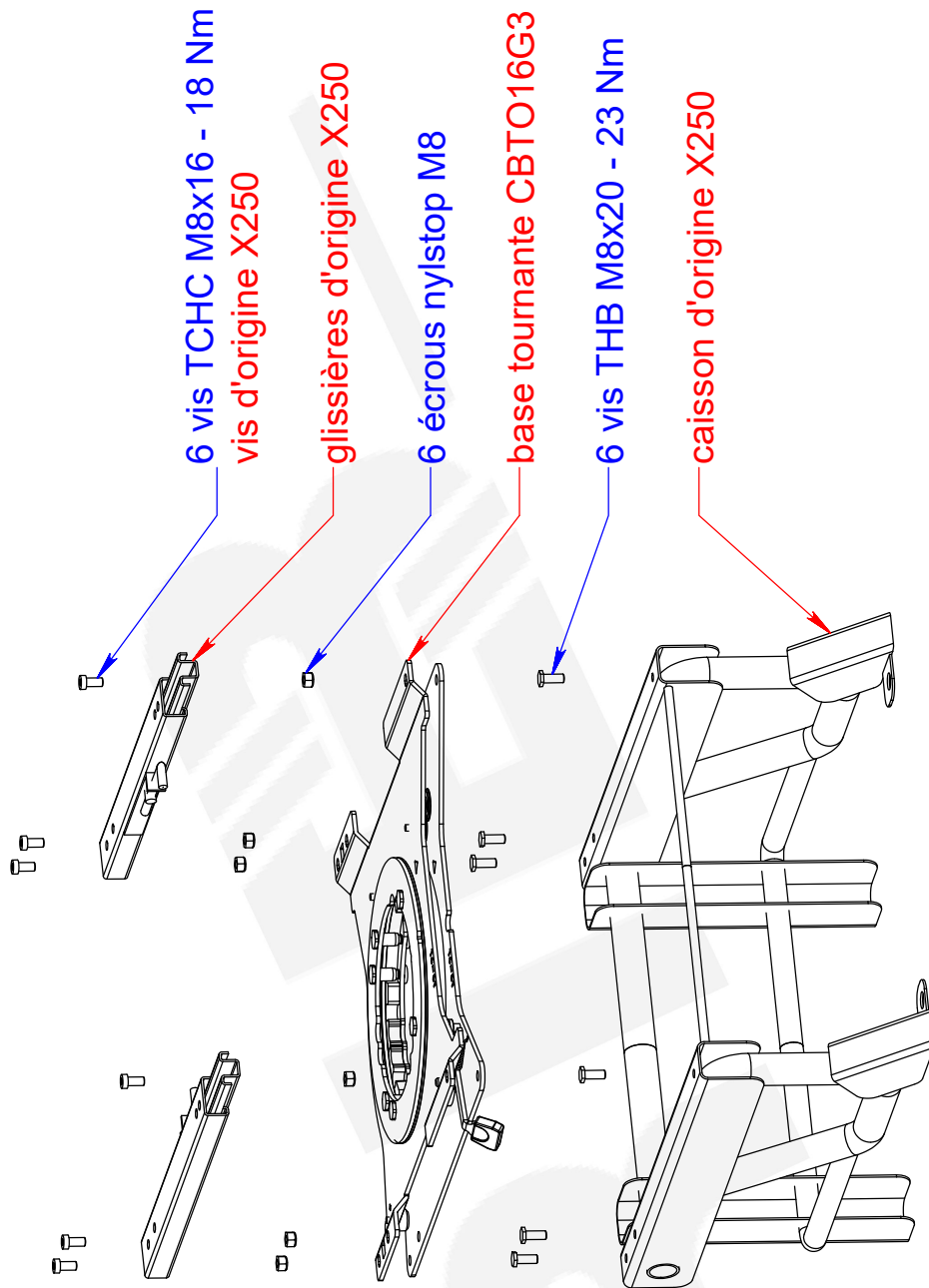
=
*montage
CBTO16G3GB
pilote RHD*



A	Version d'origine	12/02/2024	AL
Ind.	Evolution	Date	Par
montage CBTO16D3 pour X250-X290 Ducato / Jumper / Boxer / Movano / Promaster		MATIERE:	POIDS:
SCOPEMA - 87150 Oradour-sur-Vayres - France Tel : 05 55 78 11 49 ; Web : www.scopema.com		TRAITEMENT: - Tolérances générales Norme ISO 2768-mK	Kg Mécanosoudage- ClasseB NF E 86-050
Cliant: -	Ref: -	Ech: 1/7	
Ce plan est la propriété de SCOPEMA Il ne peut être communiqué à des tiers ou reproduit sans autorisation écrite de SCOPEMA. This drawing cannot be printed or issued to anybody without SCOPEMA Authorisation		SCOPEMA RIB SEATING SINCE 1981	
		A4	

MONTAGE BASE TOURNANTE PILOTE CBTO16G3

=
montage
CBTO16D3GB
Passager RHD



A	Version d'origine	13/02/2024	AL
Ind.	Evolution	Date	Par
montage CBTO16G3 pour X250-X290 Ducato / Jumper / Boxer / Movano / ProMaster		MATIERE:	POIDS:
SCOPEMA - 87150 Oradour-sur-Vayres - France Tel : 05 55 78 11 49 ; Web : www.scopema.com		TRAITEMENT: - Tolérances générales Norme ISO 2768-mK	Kg Mécanosoudage- ClasseB NF E 86-050
Client: -	Ref: -	Ech: 1/7	
Ce plan est la propriété de SCOPEMA. Il ne peut être communiqué à des tiers ou reproduit sans autorisation écrite de SCOPEMA. This drawing cannot be printed or issued to anybody without SCOPEMA Authorisation.		SCOPEMA RIB SEATING SINCE 1981	
		A4	